



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DIPARTIMENTO	Scienze Umanistiche
ANNO ACCADEMICO OFFERTA	2016/2017
ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE	2016/2017
CORSO DILAUREA	LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI
INSEGNAMENTO	LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA I
TIPO DI ATTIVITA'	B
AMBITO	50022-Linguaggi settoriali, competenze linguistiche avanzate e mediazione linguistica da/verso le lingue di studio
CODICE INSEGNAMENTO	04663
SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI	L-LIN/14
DOCENTE RESPONSABILE	WEERNING MARION Ricercatore Univ. di PALERMO
ALTRI DOCENTI	
CFU	9
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE	180
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA	45
PROPEDEUTICITA'	
MUTUAZIONI	
ANNO DI CORSO	1
PERIODO DELLE LEZIONI	2° semestre
MODALITA' DI FREQUENZA	Obbligatoria
TIPO DI VALUTAZIONE	Voto in trentesimi
ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI	WEERNING MARION Lunedì 14:00 15:00 Se alle 14 direttamente dopo la lezione / If at 2 pm directly after the lesson: Aula Seminari, Ed 12. Solo previo prenotazione sul portale / Only upon reservation on the portal: alle 14:30 / at 2:30 pm Sant'Antonino / CLA (stanza prof 1° piano / 1st floor). Solo contattando la prof via mail / Only by contacting the professor by mail: online (TEAMS) altri giorni / on other days

DOCENTE: Prof.ssa MARION WEERNING

PREREQUISITI	Nessuna. Attenzione: Il corso per iniziati inizia con i lettori a ottobre. Per frequentare le lezioni frontali (2° semestre) bisogna avere già conoscenze elementari.
RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI	Conoscenza e capacita' di comprensione: Oltre alle competenze linguistiche (arrivando al livello A2 - cfr. QCER), sociolinguistiche e pragmatiche, lo studente acquisisce anche le conoscenze metalinguistiche; in particolare lo studente impara a comprendere le problematiche correlate all'apprendimento/insegnamento della lingua tedesca e alla mediazione linguistica/traduzione, confrontandola con l'italiano (in quanto L1) e l'inglese (in quanto LS degli studenti). Autonomia di giudizio: Lo studente e' regolarmente confrontato con griglie di autovalutazione e test affinche' possa continuamente controllare l'andamento del suo apprendimento. Abilita' comunicative: Lo studente simula in continuazione situazioni di comunicazione reale (scritte e orali) nelle quali deve applicare quanto appreso; all'interno del corso la competenza dell'interazione ha lo stesso peso di quella della ricezione e della produzione. Capacita' d'apprendimento: Lo studente impara a lavorare in modo autonomo tramite i manuali, vocabolari, dizionari, fonti web che gli vengono presentato.
VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO	prove in itinere di lingua. La prova scritta propedeutica all'orale risulta cosi' composta: -un lettera su argomenti trattati nelle lezioni (15 punti) -test di strutture grammaticali + test di comprensione scritta (15 punti) Prova orale, parte in tedesco: L'esaminando dovra' presentarsi e sostenere una conversazione, formulare domande su un argomento a scelta con interrogativi a caso e rispondere, descrivere una foto e esprimere ipotesi e/o opinioni; parte in italiano: L'esaminando dovra' parlare di aspetti di civiltà tedesca (p. es. un capitolo da "Fatti sulla Germania) e di linguistica (p. es. un capitolo da Di Meola, Linguistica tedesca). Nella prova orale lo studente dovra' dimostrare di saper contestualizzare, argomentare e interpretare i contenuti del corso con capacita' critica. Lo studente dovra' raggiungere pienamente un livello competenze linguistiche pari al A2. Il voto finale scaturisce dalla media di tutte le componenti. La valutazione avviene in trentesimi secondo i seguenti criteri. 30- 30 e lode: ottima conoscenza degli argomenti, ottima proprieta' di linguaggio, buona capacita' analitica, lo studente e' in grado di applicare le conoscenze per risolvere i problemi proposti 26-29: Buona padronanza degli argomenti, piena proprieta' di linguaggio, lo studente e' in grado di applicare le conoscenze per risolvere i problemi proposti 24-25: conoscenza di base dei principali argomenti, discreta proprieta' di linguaggio, con limitata capacita' di applicare autonomamente le conoscenze alla soluzione dei problemi proposti 21-23: lo studente non ha piena padronanza degli argomenti proposti ma ne possiede le conoscenze, soddisfacente proprieta' linguaggio, scarsa capacita' di applicare autonomamente le conoscenze 18-20: minima conoscenza di base degli argomenti proposti e del linguaggio tecnico, scarsissima o nulla capacita' di applicare autonomamente le conoscenze acquisite insufficiente: non possiede una conoscenza accettabile dei contenuti degli argomenti trattati nell'insegnamento
OBIETTIVI FORMATIVI	Al termine del corso, dal punto di vista strettamente linguistico, lo studente possiede delle competenze linguistiche piene al livello A2 secondo il Quadro comune di riferimento. Lessico, funzioni comunicative e strutture grammaticali sono indicati, per quanto riguarda il tedesco come LS, da "Profile" (cf. Glaboniat M, Profile Deutsch, Langenscheidt 2007).
ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA	La metodologia di insegnamento di tipo (inter)attivo si basa sulle lezioni frontali tenute dal docente del corso e sulle esercitazioni tenute dai collaboratori linguistici. Le lezioni frontali si svolgeranno nell'arco del secondo semestre. L'orario didattico sara' indicato sul sito web del corso di studi. Le esercitazioni di lingua articolate durante l'intero anno accademico si concentrano su tutte le abilita' linguistiche: il parlato, l'ascolto, la lettura, la scrittura. Gli studenti in possesso di certificazione linguistica (di data inferiore a due anni) di livello B1 (informazioni su tipo e valutazione sulla pagina unipa apposita) non sono obbligati a frequentare le esercitazioni, ma devono presentare copia del certificato al docente. La frequenza e' obbligatoria.
TESTI CONSIGLIATI	

	<p>Weerning M, Basis Deutsch A1+, Lehr- und Arbeitsbuch, Lemonnier Hueber 2007 [disponibile al centro stampa].</p> <p>Weerning M, Basis Deutsch A2+, Lehr- und Arbeitsbuch, Lemonnier Hueber 2007 [disponibile al centro stampa].</p> <p>Weerning M, Basis Deutsch A1+, Lehrerhandbuch, Lemonnier Hueber 2007 [disponibile al centro stampa].</p> <p>Weerning M, Basis Deutsch A2+, Lehrerhandbuch, Lemonnier Hueber 2007 [disponibile al centro stampa].</p> <p>Weerning M, Dies und Das Neu, Grammatica del tedesco con esercizi, Cideb 2004.</p> <p>Weerning M, Dies und Das Neu, Soluzioni, Cideb 2004.</p> <p>Weerning M, Pronunciare bene: italiano e tedesco a confronto, Carocci [uscira' nel 2016].</p> <p>Di Meola C, Linguistica Tedesca, Bulzoni 2007 [solo i capitoli su: fonetica/ fonologia, morfologia, sintassi]</p> <p>Fatti sulla Germania, http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/it/ [i capitoli "Storia e presente", "Unita' tedesca", "Il sistema politico", "Geografia" sono obbligatori]</p> <p>Per fissare meglio il lessico si consiglia: Wortschatzbox A1, Hueber. Wortschatzbox A2, Hueber.</p>
--	---

PROGRAMMA

ORE	Lezioni
2	Primo incontro: "Io, tu noi, gli altri" (gli argomenti qui indicati corrispondono alle unita' del libro di testo "Basis Deutsch" voll. A1+ e, piu' avanti, A2+, per quanto riguarda relativo lessico, grammatica, morfologia, sintassi, fonetica/fonologia, cenni di civilta)
2	"Attorno a me. Mangiare & bere. Famiglia"
2	"Tempo libero, scuola, universita, lavoro"
2	"Feste, regali, week end, vita di tutti i giorni"
2	"Vacanze"
2	"Studiare"
2	"Salute"
2	"Orientamento in citta"
2	"Vivere in famiglia"
2	"Amicizia"
2	"Amore"
2	"Conflitti"
2	"In viaggio"
2	"TV"
2	"Moda"
2	"Tradizioni"
4	"Felicita"
4	"Eventi"
4	"Sport"
1	Simulazione esame orale